

**1. Brief von Johann (Hans) Augustin an seinen Bruder Hinrich Augustin¹ in Hollenbeck/Kreis Stade
Geschrieben am 12.11.1865 in Frank Hill, Hart, Winona Co., MN**

1st letter from Johann (Hans) Augustin to his brother Hinrich¹ in Hollenbeck/Stade Co.(Germany)

Written on Nov. 12, 1865 in Frank Hill, Hart, Winona Co., MN

Johann Augustin (22.11.1846 Hollenbeck – 19.4.1914 Hay Creek, MN)
oo 6.6.1869 (Hay Creek) Metta Catharina Tipke (13.1.1849 Stade Co. – 1.8.1918 Hay Creek)
Parents: Claus Augustin (27.7.1816 Nottensdorf – 24.3.1891 Hay Creek) and Engel Thobaben
(7.9.1821 Hollenbeck – 9.7.1862 Hollenbeck)

He sailed from Hamburg to New York on the “Teutonia” (arrival Oct 11, 1866) and lived in Hart, Winona Co., MN. In 1870 he worked a rented farm with his family and his father Claus Augustin (1816 Hollenbeck – 24.3.1891 Hay Creek)

Census 1870 of Hay Creek: Claus Augustine, 54; son: Hans Augustin, 23; oo Catherine, 22; sister: Marie, 26 (born 6.11.1844 Hollenbeck)

Census 1880 of Hay Creek: Hans Augustine, 33, farmer; oo Mette Katharine, 32; children: Claus J., 9; Maria, 6; grandfather Claus, 63

“...Wichtige Ereignisse sind auch bei uns gerade nicht vorgefallen; auch die Frucht ist hier ziemlich teuer. Der Weizen kostet von 1 Dollar 80 Cent bis 1 Dollar 95 Cent pro Buschel, Welschkorn bei 80 Cent pro Buschel, Hafer von 50 bis 65 Cent, Kartoffeln 75 Cent pro Buschel, Roggen wird hier wenig gebauet und so auch kein Buchweizen.

Unsere Ernte war hier letztes Jahr (1864) eine ziemlich gute, denn wir haben gedroschen etwa 700 Buschel Weizen, etwas über 400 Buschel Hafer und zwischen 4-500 Buschel Welschkorn. Die Kartoffeln waren hier sehr gut.

Ferner möchtet ihr gerne wissen, wie das Land hier ist. Es liegt gerade nicht ganz flach, doch gibt es hier in unserem Land keine Berge. Es hängt sich an einer Seite wie beinahe dein Heideland, aber wir haben jetzt noch 80 Acker Land zugekauft, was an die Südostecke an unseres geht, da haben wir für bezahlt 500 Dollar, so haben wir jetzt 245 Acker, 5 Acker Holzland.

Somit wirst du sehen, lieber Bruder, dass einer hier mehr Fortschritte machen kann als wie bei euch. Pferde haben wir jetzt 5 Stück, ein Spann für zu treiben (engl.: drive), eins, was 3 Jahre wird im Frühjahr, eins zwei Jahre und ein Jährling; Treibochsen ein Spann, 4 Milchkühe, 4 Rinder von 2 Jahren alt und 2, die ein Jahr werden im Frühjahr.

Schließlich muß ich noch bemerken, dass es wohl das beste ist mit ein Dampfschiff zu gehen. Wenn ihr dann an New York ankommt, so wendet euch daselbst an den Hafen Missionär **B. Seidel**, der wird euch im Kessel Garden (=Castle Garden), wo ihr landet, aufpassen und wird euch behülflich sein, dass ihr nicht betrogen werdet. Wenn ihr dann in Winona ankommt, so wendet euch an den Gastwirt **Johann Bauermeister**² oder solltet ihr bei Tage dort ankommen,

so wende dich an einen namens **Muns**, der einen großen Laden hat, der wird dir behülflich sein, dass du zu mir kommst. Er ist auch ein Hannoveraner und sehr gut bekannt mit mir.

.....

Dein dich liebender Bruder
Johann Augustin „

1) Bruder Hinrich Augustin, ein Lehrer (geb. 14.9.1849) folgte Johann 1870 auf der „Westphalia“ (Ankunft Nov 23, 1870 in NY). Er kaufte Land in Hay Creek und wird hier beim Census von 1880 mit seiner Familie beschrieben:

Henry Augustine, 30

oo Mary, 25

Kinder: Rudolph, 8

Henry, 7

Peter, 5

Metta, 3

Frederick, 1

(alle Kinder in Minnesota geboren)

2) Census 1880 Winona:

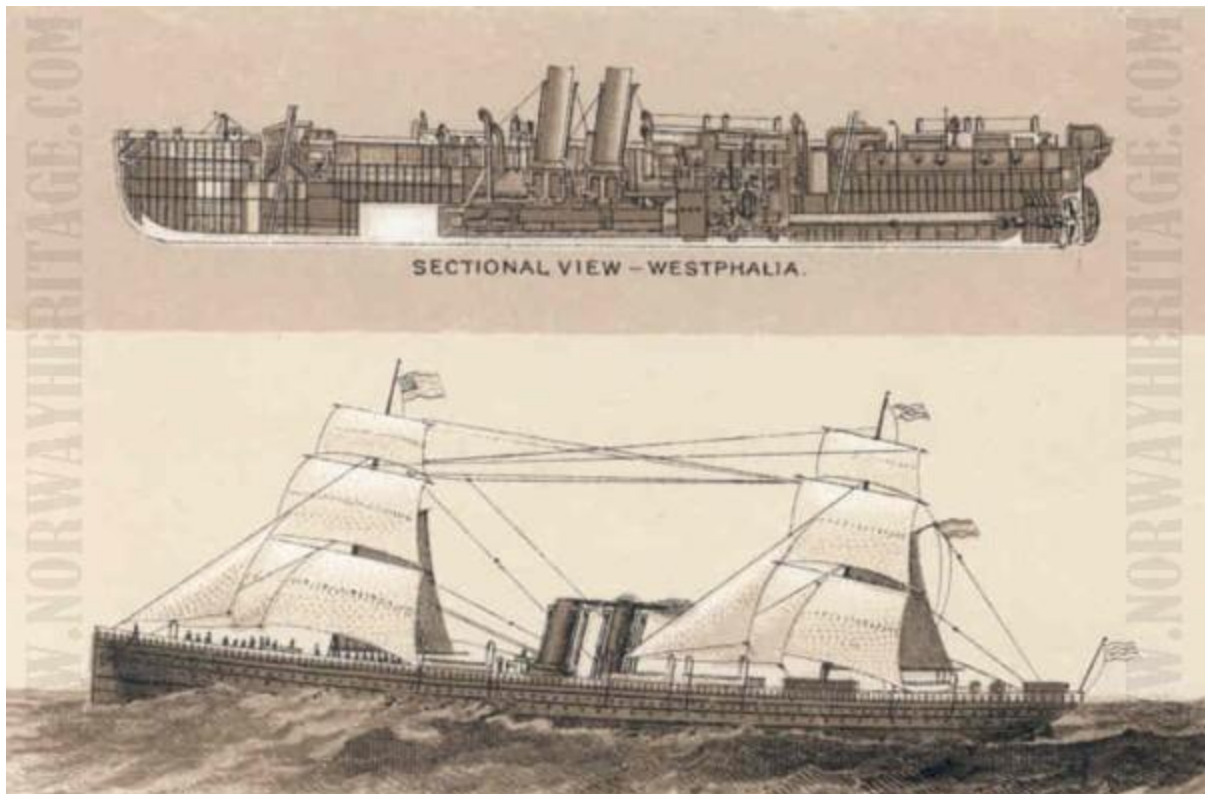
John Burmeister, 58

oo Karoline, 37

Kinder: John, 19

Fritz, 17

Elisabeth, 15



S/S Westphalia (from : Norway heritage



There have not been any important events lately. All kinds of rural products are rather expensive here. Wheat costs from 1 dollar 80 cents to 1 dollar 95 cents a bushel, corn about 80 cents a bushel, oats from 50 to 65 cents, potatoes 75 cents a bushel. Rye growing is rare just like buckwheat. Last year (=1864) the harvest was rather good, because we threshed about 700 bushels of wheat, and a little more than 400 bushels of corn. The potatoes were very good here.

You wanted to know what the countryside here is like. It is not really flat, but there are no mountains in our country. At one side it descends almost like your heath land, but we have just bought 80 acres of land that abuts on the southeast corner of our estate. We paid for it 500 dollars. So now we have 245 acres and 5 acres of woodland.

So you see, dear brother, that people can make greater progress here than back home. We now have 5 horses: one team, one horse that will be three years old next spring, one is two years old and one is a yearling. The we have a team of oxen, 4 milk cows, 4 two-year-old head of cattle and 2 that will be one year old next spring..

Finally, I would recommend to you that take a steamboat. When you arrive in New York, contact the harbor missionary, B. Seidel, in Castle Garden, who will take care of you and help you not to be cheated. When you arrive in Winona, contact the saloon keeper Johann Bauermeister or, if you should arrive by daylight, go and see Mr. Muns, who owns a big store. He will help you get to me. He is also from Hanover and a good friend of mine.

(.....)

Your loving brother
Johann Augustin

1)Brother Hinrich Augustin, a teacher (b. Sep 14, 1849) followed Johann / John in 1870 on the "Westphalia" (arrival NY from Hamburg Nov 23, 1870) . He bought land in Hay Creek. The 1880 census lists his family as follows: Henry Augustine, 30; wife: Mary, 25; children: Rudolph, 8; Henry, 7; Peter, 5; Metta, 3; Frederick, 1 (all children born in Minnesota)

2)Census 1880 Winona: John Burmeister, 58; wife: Karoline, 37; children: John, 19; Fritz, 17; Elisabeth, 15